



De
Clara Usón

Adaptación y Dramaturgia
Gemma Brió
Norbert Martínez

Dirección
Norbert Martínez

Una producción de
Vania
TNC

Un proyecto de
Les Llibertàries

“En el verano del 92 yo tenía 20 años y hacía de ola en la inauguración de las Olimpiadas de Barcelona, en Bosnia hacía tres meses que había empezado la guerra.”

Sinopsis

La tragedia de Ana Mladic confiere una dimensión familiar y cercana al terrible drama de la guerra de los Balcanes, reflejo y augurio del pasado y futuro de este continente sin memoria.

Inteligente y extrovertida, Ana tiene un gran futuro por delante. Mejor alumna de medicina y niña de los ojos de su padre, el general Ratko Mladic, a quien adora. Después de un viaje a Moscú, y con solo 23 años, coge la pistola preferida de su padre y toma una decisión que marcará la vida de su familia.

¿Qué ocurrió en Moscú? ¿Vio la otra cara de su padre? para ella un héroe, pero un criminal de guerra, en realidad. La tragedia de Ana Mladic confiere una dimensión familiar y cercana al terrible drama de la guerra de los Balcanes, última guerra europea, donde el monstruo de los nacionalismos despertó, reflejo y augurio del pasado y futuro de este continente sin memoria.

Una irónica galería de personajes como Slobodan Milosevic o Radovan Karadzic, para reflexionar sobre el nacionalismo extremo y la manipulación política.

La Hija del Este entrelaza datos verídicos y una investigación rigurosa, con conjeturas, y una irónica galería de personajes como Slobodan Milosevic o Radovan Karadzic, para reflexionar sobre el nacionalismo extremo y la manipulación política.

ABRIR LOS OJOS

Somos europeos, nacimos en la década de los 70. En los últimos 50 años, Europa, ha participado conflictos armados, ha vendido armas a países en guerra, ha participado en tratados de paz, en acuerdos secretos de comercio, ha sido testigo de genocidio, de crímenes contra la humanidad, de explotación... Y nosotros hemos estado aquí todo ese tiempo. ¿Todo esto ha sucedido a nuestras espaldas o delante de nuestras narices? ¿Lo hemos visto?

Ana Mladic, también nació durante la década de los 70, es hija de un general de la antigua Yugoslavia, es una chica inteligente, que ama a su familia. Mientras su padre dirige el ejercido serbio en la guerra de Bosnia, ella está a punto de terminar la

La historia de los Balcanes habla por sí sola y nos hace saltar unas alarmas que no deberíamos ignorar.

carrera de medicina, pero corren los años noventa y lo que ocurre en el campo de batalla ya no es un secreto, lo cierto es que sale en prime time en las televisiones de todo el mundo. Quizás Ana abrió los ojos, quizás no pudo soportar que su querido padre fuera capaz de cometer esos crímenes... Nunca lo sabremos, no dejó ninguna nota con los motivos de su suicidio, pero resulta difícil pensar que no fuera

consciente de aquellas atrocidades, resulta difícil pensar que, de alguna manera, no era también cómplice.

Ana Mladic, europea del este, actualmente tendría nuestra misma edad, viviría, como nosotros, la actualidad de la guerra de Ucrania, el incremento de la extrema derecha o el drama de los refugiados, también el populismo, la sentimentalización de la política y la cosmovisión nacionalista, elementos clave en la desgraciada historia de Yugoslavia, pero que no nos son nada ajenos, los vemos todos los días en los medios de comunicación.

La historia de los Balcanes habla por sí sola pero nos hace saltar unas alarmas que no deberíamos ignorar.

“El nacionalismo es, esencialmente, una paranoia colectiva.”

DANILO KIS

Equipo Artístico

Autora

Clara Usón

Adaptación y Dramaturgia

Gemma Brió

Norbert Martínez

Dirección

Norbert Martínez

Reparto

Gemma Brió

Roger Julià

Josep Julien

Mar Orfila

Tàtels Pérez

Jordi Rico

Escenografía

Max Glaenzel

Diseño de Luces

Jaume Ventura

Vestuario

Bàrbara Glaenzel

Diseño de Sonido

Nacho López

Producción

Carles Roca (Vania)

Un proyecto de

Les Llibertàries

Diseño de vídeo

Mar Orfila

Fotografía e imagen

David Ruano

Diseño gráfico

Mancha

Clara Usón

A U T O R A

Nace en Barcelona en 1961. Su primera novela *Las noches de San Juan* recibe el premio Femenino Lumen 1998. Posteriormente publica *Primer vuelo* (2001) y *El viaje de las palabras* (2005), sobre la que Enrique Vila-Matas escribió: “A Woody Allen le divertiría esta novela conmovedora”. En 2006 publica su cuarta novela *Perseguidoras* y la crítica reconoce en su trayectoria a una escritora de primer orden que ha hecho de la creatividad su marca de estilo, “lo que, sumado a un notable afán fabulador, en el sentido legítimo de la expresión, destaca como el valor que otorga distinción a esta heredera de Chejov” Pilar Catsro, *El Cultural*, *El Mundo*. En 2009 gana el premio Biblioteca Breve con la novela *Corazón de Napalm*. Y es con *La hija del Este* cuando recibe la máxima distinción hasta el momento con el Premio Nacional de la crítica 2012, el Premio Ciudad de Barcelona, el Premio por la Cultura Mediterránea de la Fondazione Carical en Italia, y le Prix Bouchon de Culturas en Francia, al tiempo que obtiene un gran éxito y es aclamada por público y críticos y traducida a varias lenguas.

Director, dramaturgo y actor. Ha dirigido, entre otros, *Winnipeg* de Laura Martel (Grec Festival de BCN / Teatre Akadèmia 2020); *Blues* de Sergi Pompermayer (Sala Beckett 2018); *¿La vida es sueño? o #gwenismürfila*, coautor con Gemma Brió (Grec Festival de BCN/La Villarroel 2018, Versus Teatre 2019); *Libert / Liberto* de Gemma Brió (Almería Teatre 2013, Biblioteca de Catalunya 2014, Teatro Abadía Madrid 2015) *Vides privades* de Noël Coward (Teatre Borràs 2017) y *L'habitació blava* de David Hare (Teatro Romea 2012) en codirección con David Selvas; *Matem els homes* de Manel Dueso (Teatre Artenbrut 2004).

Ha sido ayudante de dirección de Julio Manrique en los espectáculos *La forma de las cosas* de Neil Labute; *American buffalo* de David Mamet; *L'arquitecte* de David Greig; *Product* de Mark Ravenhill; *Cosas que hoy decíamos*, de Neil Labute; *Una altra pel·licula* de David Mamet.

Director de actores de los programas *Pòlonia* y *Crackòvia* de TV3 entre 2011 y 2014.

Como actor, ha trabajado, entre otros, con directores como David Selvas: *La importància de ser Frank* de Óscar Wilde; Julio Manrique: *Animal negro tristeza* de Anja Hilling; *L'hort dels cirerers* de Antón Chéjov; *Product* de Mark Ravenhill; *Cosas que hoy decíamos* de Neil Labute; *Santanit* de Cristina Genebat; *El curiós incident del gos a mitjanit* adaptación de Simon Stephens de la novela de Marc Haddon; Àlex Rigola: *Julio César* de William Shakespeare; *Sta. Juana de los mataderos* de Bertolt Brecht; *Ricardo III* de William Shakespeare; *European house prólogo de un Hamlet sin palabras*; Carlota Subirós: *Otelo* de William Shakespeare; Ferran Utzet: *Les millors ocasions* de Jordi Casanovas; Aleix Fauró: *Arbres* de Marc Artigau; Pep Tosar: *Sueños de sueños* de Antonio Tabucchi.

En cuanto a Premios con *Libert / Liberto* ha recibido el Crítica Serra d'Or de Teatro 2014; Premio Butaca 2014 al mejor Espectáculo de Pequeño Formato; y la nominación a los Premios Max 2015 al Espectáculo revelación.

Norbert Martínez

DIRECCIÓN

“Por mucho que nos televisen una guerra, somos capaces de mantenernos totalmente ajenos y a lo que ocurre dentro de las fronteras de un país que está en nuestro mismo continente.”



Actriz y dramaturga. Ha trabajado, entre otros, en *La importancia de ser llamarse Ernesto* de Óscar Wilde y *Romeo I Julieta* de Shakespeare, los dos dirigidos por David Selvas; *¿La vida es sueño? o #Gwenismürfila* de Gemma Brió y Norbert Martínez, *Blues*, de Sergi Pompermayer, y *Llibert / Liberto* de Gemma Brió, los tres dirigidos por Norbert Martínez; *Natale in casa cupiello* de Eduardo De Filippo, dirigido por Oriol Broggi; *El curios incident del gos a mitjanit* de Simon Stephens, *L'hort dels cirerers* de Antón Chéjov, y *La forma de les coses* de Neil Labute, los tres dirigidos por Julio Manrique; *L'inspector* de Nikolai Gogol, dir. Sergi Belbel; *La corte del faraón* de Xavier Albertí y Lluïsa Cunillé, dir. Xavier Albertí; *Una odisea antillana* autor y director Derek Walcott; *Do'm* de Enric Casasses, dir. Albert Mestres; *Vides de tants* de Albert Mestres, dir. Joan Castells; *Sota les faldilles* de Franklin Rodríguez, dir. Òscar Molina; *El retaule del flautista* de Jordi Teixidor, dir. Joan Lluís Bozzo; *Germans de sang* de W. Russell, dir. Ricard Reguant. En televisión ha trabajado en las series *Las del hockey*; *Kubala moreno y manchón*; *Sagrada familia*; *El cor de la ciutat*; *Mirall trencat*; *La Rosa, i Poblenou*.

Y en cine, *Ismael* de Marcelo Piñeiro; *La mujer del anarquista* de Marie Noëlle y Peter Sehr; *La mujer de hielo* de Lidia Zimmerman, y *La fiebre del oro* de Gonzalo Herralde.

Autora de: *Llibert / Liberto*; de *¿La vida es sueño? o #Gwenismürfila* (coescrita con Norbert Martínez); *El cercle* pieza participante en el Torneo de dramaturgia de Temporada Alta 2015, y *Wellcome refugees* pieza integrante del espectáculo De Damasco a Idomeni Teatre Lliure 2016.

En cuanto a Premios, con el espectáculo *Llibert / Liberto* ha recibido el Crítica Serra d'Or de Teatro 2014; dos Premios Butaca 2014 y una nominación (Texto Teatral, Espectáculo de Pequeño Formato y Mejor Actriz Protagonista); y dos nominaciones a los Premios Max 2015 (Mejor espectáculo revelación y Mejor texto revelación)

Gemma Brió

Roger Julià



Nacido en Barcelona en 1978, se formó como intérprete en el Instituto del Teatro de Barcelona. **23**

Además de su trayectoria como actor, en los últimos años, ha desarrollado su carrera en el terreno de la dirección escénica, guión y composición musical para diversos espectáculos.

Como creador ha recibido el Premio Serra d'Or 2022 a mejor espectáculo de artes escénicas por *Gran Reserva*, de Rhum/Cia. así como también el Premio Ciutat de Barcelona 2019 por *Rhumans*, de Rhum&Cia, a mejor espectáculo de creación de circo.

Ha colaborado estrechamente con la dirección artística de Comediants, de la que formó parte de 2004 a 2009. Y es también miembro fundador de la compañía Dei Furbi.

Últimos espectáculos que ha dirigido: *Golfus de Roma*, de Stephen Sondheim; *Assaig sobre la Lucidesa*, adaptación de la novela de José Saramago; *El Tigre de Yuzu*; *Hair, Love and Rock Musical*; *En la Tierra*, de Kimbala, con Antonio Canales; *Miniatures*, de Enric Monfort; *Un cau de mil secrets*, de Piti Español y Joan Vives.

Últimos espectáculos en los que ha participado como actor: *Malditas plumas*, de Sol Picó; *El Diablo Cojuelo*, de Juan Mayorga y Rhum/Cia; *Gran reserva*, de Rhum&cia; *Rhumans*, de Rhum&cia; *La casa perdida*; Rhumia, de Rhum&Cia; *El Comte Arnau*, dirección de Joan Arqué, producción de Teatre de l'Aurora; Rhum, de Martí Torras, Jordi Martínez y Montí; *Sin noticias de Gurb*, de Eduardo Mendoza, dirección Rosa Novell; *Les mil i una nits*, de Comediants; *Ensayos Abiertos*, en el Teatre Lliure, durante toda una temporada, dirigidos por Silvia Ferrando; *Adéu a Berlín*, de Kander y Ebb, dirigido por Josep Costa.

Como músico ha colaborado con diversas formaciones musicales y proyectos. Sus últimos trabajos han sido como bajista sustituto en el espectáculo *RENT*, en el Teatre Condal-Onyric y la grabación del último disco de Èric Vinaixa *Caos a mig camí*.

Josep Julien



Nacido en Barcelona en 1966, es dramaturgo, actor, y director. Graduado en Interpretación en el Institut del Teatre, Julien se ha formado como autor en escritura dramática en cursos impartidos por autores como Martín Crimp o Biljana Srbljanović, y en dirección y dramaturgia con Neil Labute.

Como actor de teatro, actividad que combina con la dramaturgia y la dirección de escena, ha trabajado con directores como Claudio Tolcachir, Xicu Masó, Àlex Rigola, Josep Maria Mestres, Lurdes Barba, Silvia Munt, David Selvas, Joan Lluís Bozzo o Javier Daulte entre otros muchos, habiendo participado en numerosas producciones como *Tot esperant Godot*, *Benefactors*, *Titus Andrònic*, *La gavina*, *Aloma*, *El bon lladre* o *Dogville*. La lista es muy larga. También trabaja con regularidad en televisión o en cine, habiendo participado en producciones como *Hache*, *Com si fos ahir*, *El Ministerio del Tiempo*, *Born*, *Cites*, *Amar es para siempre*, *Cuéntame como pasó*, *La Riera* o *El cor de la ciutat*, entre muchas otras.

Julien ha publicado siete textos teatrales los cuales han sido todos galardonados en diversos certámenes y, en su gran mayoría, estrenados: *Absolutament lluny*, finalista del Premio Ignasi Iglesias de textos teatrales, y editado con la editorial de la Asociación de Actores y Directores Profesionales de Catalunya (AADPC); *Aitta Split*, Premio 50 aniversario de Crèdit Andorrà y publicado con Arola Editors; *Sex N' Drugs N' Johan Cruyff*, Premio Octubre y publicado con 3 y 4 Ediciones, *Hong Kong Haddock*, IV Premio Fundació Romea y publicado con Arola editors, *Bonobo* Premio SGAE Jardiel Poncela 2020 y Premio Quim Masó 2020. *Carn Humana*, premio Ciudad De Alzira 2022 y *La nit del peix Kiwi*, publicado por la Sala Flyhard.

Mar Orfila

Cantante, realizadora y editora.

27

Empieza su carrera musical con el nombre de Mürfila en 2004 con el disco Vamos a hacer pupita, seguidamente edita Miss lios (2007), I love ü (2010), 9 balas (2012) y Terrífica (2015).

Actualmente lidera junto a Jordi Way, el proyecto musical Trezor.

Ha tocado por toda España, Alemania, USA y México.

Alterna su carrera musical con colaboraciones relacionadas con el teatro. Ha musicado y ha hecho proyecciones visuales de diversos espectáculos de David Selvas, Julio Manrique, Josep Maria Mestres, Carme Portacelli, Pau Miró, entre otros. En danza ha colaborado con Lanónima Imperial en el espectáculo Variacions al·leluia que los llevó a una gira internacional.

Se diplomó en Dirección de Cine en ESCAC y alterna su faceta musical con la de realizadora. Ha dirigido cortometrajes, videoclips, proyecciones para teatro, ha creado contenidos visuales para Dagoll Dagom, T de Teatro, La Brutal, Focus, Les Antonietes... Ha hecho las proyecciones de las últimas 7 ediciones de los Premios Enderrock y los visuales de actos institucionales como el 11 de septiembre, los Premios Baleares de la Música, Noche de las Revistas y la Prensa... Ha realizado el programa Clipping de videoclips para TV3.

Explora su faceta de actriz en proyectos como Mujeres contrastadas dentro del ciclo "4 acords" dirigido por David Selvas o la webserie I love ü de la que es absoluta protagonista.

Y con la Cía Les Llibertàries en Llibert / Liberto de Gemma Brió (Almería Teatre 2013, Biblioteca de Catalunya 2014, Teatro Abadía de Madrid 2015); ¿La vida es sueño? o #Gwenismürfila de Gemma Brió y Norbert Martínez (Grec Festival de BCN/La Villarroel 2018, Versus Teatre 2019); los dos dirigidos por Norbert Martínez.



Actriz. Es Licenciada en arte dramático y tiene un Postgrado de Pedagogía del taller de teatro por el Institut del Teatre de Barcelona.

Como actriz ha trabajado en *La terra enterrada* de Montserrat Butjosa, *No sap pas on* de Digital Films, *¿La vida es sueño? o #Gwenismürfila* de Gemma Brió y Norbert Martínez (Grec Festival de BCN/La Villarroel 2018, Versus Teatre 2019); *Llibert / Liberto* de Gemma Brió (Almería Teatre 2013, Biblioteca de Catalunya 2014, Teatro Abadía de Madrid 2015) los dos dirigidos por Norbert Martínez.

Ha trabajado con compañías como Zel Teatre dirigida por Frederic Roda o Grappa, actuando por toda Catalunya. Ha actuado en *Els reietons* de la compañía francesa Le ventre à Paroles.

Formó parte de la Cia. Mite-les con *Amor prozac y dubtes* dirigida por Lluís Hansen, *Fins que l'amor ens separi* dirigida por Silvia Sanfeliu y *Crispetes* dirigida por Tamzin Townsend y Ariadna Martí. También ha sido actriz de la Cia. Produccions Mones en el espectáculo *The friki Shakespeare's show*, ha formado parte de la Cia. Delletra con *Ens havíem barallat tant! Un diàleg en el temps entre Montserrat Roig i Maria Aurèlia Capmany* dirigido por Ivan Padilla Sagués. Ha trabajado en series de televisión como *Nissaga de poder*; *La memòria dels cargols*; o *Nit i dia*; entre otras, y en el cine con directores como Ventura Pons, Enrich Folch o Xavier Ruax.

Tàtels PÉREZ



En teatro ha trabajado en montajes como:

La Tendresa de Alfredo Sanzol

Les tres germanes dirigida por Julio Manrique

Lehman Trilogy de Stefano Massini dirigida por Roberto Romei

Premis i càstigs de Ciro Zorzoli

Els veïns de dalt de Cesc Gay

Timó d'Atenes W. Shakespeare. Dir. David Selvas

Aventura de Alfredo Sanzol. Teatre Lliure

Nuestra clase de Tadeusz Slobodzianek.

Dir. Carme Portacheli

Les millors ocasions de Jordi Casanoves.

Dir. Ferrant Utzet

Delicades de Alfredo Sanzol

La forma de les coses de Neil Labute.

Dir. Julio Manrique

Hamlet W. Shakespeare- Dir. Oriol Broggi.

Biblioteca de Catalunya

La nit mes freda Dir. Teresa Vilardell. TNC

La cena de Nuria Legarda

Hedda Gabler de Henrick Ibsen. Dir. Pau Carrió

La Felicitat Dir. Javier Daulte. Teatre Romea

Uuuuuh de Gerard Vázquez. Dir. Joan Font. TNC

4D optic Dir. Javier Daulte. Teatre Lliure

Ubú president o els últims dies de Pompeia

Dir. Albert Boadella

La increïble història del Dr. Floid & Mr. Pla

Dir. Albert Boadella

Daaali Dir. Albert Boadella.

Gira nacional e internacional.

Y en televisión en series como:

Com si fos ahir TV3

39+1 Diagonal TV. TV3

Tierra de lobos Tele 5 (Tres temporadas)

Sagrada Família Dagoll Dagom. TV3

Ojo por ojo Dir. Mar Tarragona. TV3 y TVE

Les veus del Pamano Dir. Lluís Maria Güell. TV3

La ratjada Dir. Miquel García Borda. TV3

Llegendes urbanes TV3

El espejo Dir. Alex Sampayo

Porca misèria TV3 (tercera y cuarta temporada)



Jordi Rico

“La historia nos enseña que los pueblos y sus gobernantes nunca han aprendido nada de ella, por eso estamos condenados a repetirla.”

HEGEL

Vania

PRODUCTORA

Vania es una productora, gestora cultural y empresa de servicios del espectáculo creada en 1996.

Desde entonces, Vania se ha especializado en la producción, distribución, explotación y promoción de montajes de teatro, música y danza, así como en eventos culturales, actividad académica y producciones audiovisuales. Todo tanto a nivel nacional como internacional.

En estos 27 años de trayectoria y con más de 100 espectáculos producidos, Vania ha obtenido los premios nacionales más importantes de las artes escénicas, tanto los otorgados por los propios profesionales (Premios Max), como por el público (Premis Butaca) o las instituciones (Premi Ciutat de Barcelona).

Les Llibertàries

COMPANÍA

La Compañía que forman Gemma Brió, Tàtels Pérez, Norbert Martínez, y Mar Orfila, se crea en 2013 para estrenar el espectáculo *Llibert / Liberto* (Barcelona Teatro Almería, Biblioteca de Catalunya, Madrid Teatro de La Abadía) que se convierte en el fenómeno revelación de la temporada y con el que obtienen varios galardones y el aplauso de crítica y público: el Premio Crítica Serra d'Or de Teatro 2014 al mejor montaje teatral; 2 Premios Butaca 2014 al mejor Montaje de Pequeño Formato y al mejor Texto Teatral y la nominación a mejor Actriz Protagonista para Gemma Brió; y son finalistas en los Premios Max 2015 en las categorías de Espectáculo Revelación y Autoría Revelación.

En 2018 estrenan su segundo espectáculo *¿La vida es sueño? o #Gwenismürfila* (La Villarroel en el marco del GREC Barcelona, Versus Teatro).

Las historias que cuentan hablan de la actualidad partiendo de lo particular para llegar a lo universal. Formalmente se caracterizan por la multiplicidad de voces, los vuelos de la imaginación y la música en directo como un elemento escénico más, no como simple banda sonora. El humor es otro rasgo característico de Les Llibertàries, en cualquier contexto, en medio de la tragedia o en una escena íntima, presentado de forma directa y sin complejos.





LA
HIJA
DEL
ESTE

Producción

Vania

Carles Roca

croca@vania.es

933 012 446

www.vania.es

Distribuidora

dGira

Sandra Bonilla

dgira@dgira.es

679 860 899

www.dgira.es